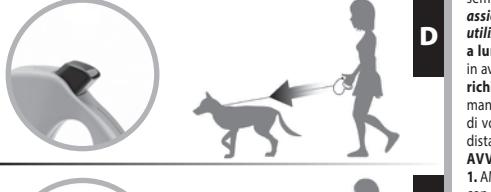


amigo



E - USER INSTRUCTIONS: One single push-button operates the following options: **Free running:** when the stop-button is released the cord/tape unwinds and recoils automatically following the dog's movements. **Temporary stop (A):** at any time it is possible to block the cord/tape by simply pushing the stop-button down. • **IMPORTANT: make sure to press firmly the button all the way down. Never use the lead with the button half-pressed.** • **Permanent stop at desired length (B):** push the stop-button down and forward; to unlock the lead push the button back in the opposite direction and release it (C). **To recall the dog:** when the stop-button is released move quickly your hand in the dog's direction (D), push the stop-button down and pull the lead towards you (E-F); then release the button and repeat the operation to reach the desired length. **WARNINGS FOR A SAFE USE OF THE PRODUCT:** 1. AMIGO must be used by responsible persons, who have familiarity with the dog and are able to control and supervise him (so they can react quickly to dangerous situations). 2. AMIGO should be chosen on the basis of the size of the dog; do not use with dogs particularly difficult to control. 3. Beware any pulls that could arise when the dog starts to run, especially if you arrive at the full swing of the leash. 4. Keep AMIGO firmly by the handle. 5. The lead hook must be fastened to a strong collar, suitable for the size of the dog, and must be in good condition, with a closed ring. 6. Never catch the lead with the hands and do not wind it up around your body since you can wound yourself. 7. Make certain that the cord/tape is not damaged or worn-out; in this case do not use the lead. 8. Make sure you keep the dog always under control, avoiding any dangerous or difficult situations: the control of your dog is of your own responsibility. 9. In the event that the cord should recoil suddenly, push the stop-button immediately down and avert your face: you are in danger of hurting yourself. 10. Do not use the AMIGO leads for any other purpose than is intended for. 11. AMIGO is not suitable for children. 12. AMIGO must be used only by hands and cannot be fixed to a steady hold.

IMPORTANT WARNINGS If the cord/tape gets wet (in case of rain, humidity, puddles, etc.), unwind the lead and wait till it is completely dry (at room temperature) before rewinding and using it. Failure to follow these steps could result in the lead temporary jamming until all the components are completely dry. The internal mechanism of the lead is not insured if water is present. Make sure that sand, soil or dirt do not enter into the retractable lead, inside the control button or inside the cord-tape way out hole; this may compromise the performance or result in the product failing to work.

MAINTENANCE: 1. If the cord/tape gets dirty, uncoil it, push the stop-button permanent down, wash the cord/tape using water and mild soap and let it dry before recoiling it. 2. Do not open the lead case: you are in danger of hurting yourself with the compressed spring. **GARANTIE:** Ferplast guarantees the AMIGO leads as a dog lead within the limits of the present clause and of the current legal regulation. The guarantee is valid only against manufacturing faults and it includes free product repair or replacement. The guarantee is not valid for damage and/or faults caused by negligence, wear, improper use, accidents, tempering, incorrect repairs. Covers are excluded from the guarantee. **The cover of the leash acts as both an aesthetic element and protection; it is possible that in case of falls, shock or sudden movements it can fall off and / or break; in this case it can be easily replaced with a new cover available in various patterns and colors.**

I -ISTRUZIONI PER L'USO DI AMIGO: Un solo pulsante consente di azionare agevolmente varie funzioni. **Scorrimento libero:** a pulsante rilasciato, il cordino-fettuccia fuoriesce e si riavvolge automaticamente seguendo i movimenti del cane. **Arresto temporaneo (A):** in ogni momento è possibile arrestare la fuoriuscita del cordino-fettuccia semplicemente premendo il pulsante di fermo. • **IMPORTANTE: assicurarsi di premerlo sempre fino in fondo ed in modo deciso; non utilizzare il guinzaglio con il pulsante parzialmente premuto!** • **Blocco a lunghezza determinata (B):** premere il pulsante di fermo e stringerlo in avanti; per slocarre il guinzaglio spingere indietro il pulsante (C). **Per richiamare il cane:** a pulsante di fermo rilasciato muovere velocemente la mano in direzione del cane (D), premere il pulsante di fermo e tirare verso di voi (E-F); rilasciare poi il pulsante e ripetere l'operazione fino a che la distanza dal cane è quella desiderata.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA IN USO DEL PRODOTTO:

1. AMIGO deve essere utilizzato da persone responsabili, aventi familiarità con il cane ed in grado di controllarlo e sorvegliarlo (in modo da poter reagire prontamente a situazioni pericolose). 2. AMIGO va scelto sulla base della taglia del cane; non usarlo con cani particolarmente difficili da controllare. 3. Attenzione ad eventuali strappi che potrebbero generarsi quando il cane inizia a correre, in particolare se si arriva allo sviluppo completo del guinzaglio. 4. Tenere sempre AMIGO saldamente per l'impugnatura. 5. Il moschettone deve essere agganciato ad un collare robusto, di dimensioni appropriate all'animale, in buono stato e provvisto di anello chiuso. 6. Non prendere mai il cordino-fettuccia con le mani e non avvolgerlo mai al corpo in quanto è possibile ferirsi. 7. Verificare sempre che il cordino-fettuccia sia sull'uso o danneggiato; se così fosse non usare il guinzaglio. 8. Assicurarsi di avere sempre sotto controllo il cane, evitando situazioni critiche e/o pericolose: il controllo del cane è una Vostra responsabilità. 9. Se per un qualsiasi motivo si verifichasse un rientro improvviso del cordino, azionare il pulsante di fermo e girare la testa da un lato; c'è pericolo di ferirsi. 10. Non impiegare AMIGO per usi impropri. 11. AMIGO non è adatto ai bambini. 12. AMIGO va usato solo a mano e non può essere fissato ad un appiglio fisso.

AVERTENZEN IMPORTANTI - Se cordino-fettuccia si bagna (in caso di pioggia, pozzanghere o umidità), svolgetelo e attendete che sia completamente asciutto (a temperatura ambiente) prima di riavvolgerlo e riutilizzarlo; in caso contrario il funzionamento del prodotto potrebbe essere temporaneamente inibito fino a che i componenti interni non risultino completamente asciutti. Il funzionamento del meccanismo interno non è garantito in presenza di acqua. Prestate particolare attenzione che all'interno del guinzaglio avvolgibile, sia nella zona del tasto dell'uscita del cordino-fettuccia, non entri sabbia, ghiaietto, terra o sporcizia in genere; potrebbe compromettere il buon funzionamento del prodotto.

INDICAZIONI PER LA MANUTENZIONE: 1. Nel caso si spronasse il cordino-fettuccia, svolgerlo tutto, bloccare in modo permanente il pulsante di fermo e lavare il cordino-fettuccia con acqua e sapone neutro. Lasciare asciugare prima di riavvolgerlo. 2. **Importante: non aprire l'involucro del guinzaglio: c'è pericolo di ferirsi con la molta compressa.** **GARANZIA:** Ferplast garantisce i guinzagli AMIGO entro i limiti previsti dalla presente clausola e dalle disposizioni di legge vigenti. La garanzia è valida unicamente per difetti di fabbricazione e comprende la riparazione o la sostituzione gratuita. La garanzia decade per danni e/o difetti provocati da incuria, usura, uso non conforme alle indicazioni ed alle avvertenze riportate nel presente libretto, incidenti, manomissioni, uso improprio, riparazioni errate. Le cover sono escluse dalla garanzia. **La cover del guinzaglio funge sia da elemento estetico che da protezione dello stesso; è possibile che in caso di cadute, urti o movimenti bruschi possa staccarsi e/o rompersi; in tal caso è facilmente sostituibile con i ricambi disponibili in varie fantasie e colori**

FR - INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DES LAISSES AMIGO : Un seul bouton permet d'actionner facilement les fonctions suivantes : **Utilisation libre :** lorsque le bouton d'arrêt est libéré, le cordon/bande se déroule et s'enroule automatiquement selon les mouvements du chien. **Arrêt temporaire (A) :** à tout moment, il est possible de bloquer le cordon/bande en appuyant simplement sur le bouton arrêt. • **IMPORTANT : Assurez-vous que le bouton soit enfoncé complètement vers le bas, ne pas utiliser la laisse si le bouton n'est encollé que partiellement.** • **Arrêt à une longueur précise (B) :** appuyez sur le bouton d'arrêt et poussez-le vers l'avant. Pour débloquer la laisse, repoussez le bouton; pour débloquer la laisse tournez la roulette en sens inverse et relâchez le bouton d'arrêt (C). **Pour rappeler le chien :** lorsque le bouton d'arrêt est relâché, déplacez rapidement la main en direction du chien (D), appuyez sur le bouton d'arrêt et tirez vers vous (E-F), relâchez le bouton et répétez l'opération jusqu'à ce que le chien soit à la distance désirée.

AVERTISSEMENT POUR LA SECURITE LORS DE L'UTILISATION DU PRODUIT : 1. La laisse AMIGO doit être utilisée par des personnes responsables et connaissant bien le chien afin de pouvoir le contrôler et le surveiller et être en mesure de réagir rapidement à des situations dangereuses. 2. La laisse AMIGO doit être choisie en fonction de la taille du chien; elle ne doit pas être utilisée pour les chiens difficiles à contrôler. 3. Attention aux éventuels à-coups qui pourraient survenir lorsque votre chien commence à courir, en particulier en cas de déroulement complet de la laisse. 4. Tenir fermement la laisse à la poignée. 5. Le mousqueton doit être fixé à un collier solide, de dimension appropriée à l'animal, être en bon état, les anneaux doivent être fermés. 6. Ne jamais prendre le cordon/bande avec les mains et ne pas l'enrouler au corps au risque de vous blesser. 7. Vérifier que le cordon/bande n'est pas usé(e) ou endommagé(e); si c'est le cas merci de ne pas utiliser la laisse. 8. Assurez-vous que votre chien soit bien sous contrôle afin d'éviter les situations critiques et/ou dangereuses : le contrôle du chien est votre responsabilité. 9. Si pour une raison inconnue le cordon devait s'enrouler, actionner le bouton d'arrêt et tourner la tête d'un côté pour éviter tout risque de blessure. 10. Ne pas utiliser AMIGO pour une utilisation différente de celle indiquée. 11. La laisse AMIGO ne doit pas être utilisée par les enfants. 12. La laisse AMIGO doit être utilisée uniquement à la main et ne peut être placée à un point fixe.

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS - Si le cordon ou la bande devait être mouillé(e) (en cas de pluie, flaques d'eau ou d'humidité), déroulez-le/la et attendez qu'elle soit complètement sec/seche (température ambiante) avant de l'enrouler et de la réutiliser. Dans le cas contraire, le fonctionnement du produit pourra être inhibé temporairement jusqu'à ce que les composants soient complètement secs. Le mécanisme intérieur n'est pas garanti en présence d'eau. Prétez une attention particulière à laisse rétractable c'est-à-dire veillez à ce qu'il n'y ait pas de gêne dans la partie extensible. 13. Attention aux éventuels strappi qui peuvent se produire lorsque le chien commence à courir, en particulier si vous êtes en cours de déroulement complet de la laisse. 14. Tenez fermement la laisse à la poignée. 15. Le mousqueton doit être fixé à un collier solide, de dimension appropriée à l'animal, être en bon état, les anneaux doivent être fermés. 16. Ne jamais prendre le cordon/bande avec les mains et ne pas l'enrouler au corps au risque de vous blesser. 17. Vérifiez que le cordon/bande n'est pas usé(e) ou endommagé(e); si c'est le cas merci de ne pas utiliser la laisse. 18. Assurez-vous que votre chien soit bien sous contrôle afin d'éviter les situations critiques et/ou dangereuses : le contrôle du chien est votre responsabilité. 19. Si pour une raison inconnue le cordon devait s'enrouler, actionnez le bouton d'arrêt et tournez la tête d'un côté pour éviter tout risque de blessure. 20. Ne pas utiliser AMIGO pour une utilisation différente de celle indiquée. 21. La laisse AMIGO ne doit pas être utilisée par les enfants. 22. La laisse AMIGO doit être utilisée uniquement à la main et ne peut être placée à un point fixe.

NL - GEBRUIKSANWIJZING: Een enkele drukknop bedient de volgende functies: **Vrije loop:** in de vrije stand van de knop rolt het koord/band automatisch op en af afhankelijk van de bewegingen van de hond. **Tijdelijke stop (A):** op elk moment is het mogelijk het koord/band te blokkeren door de knop in te drukken. **Om de hond terug te halen:** beweeg uw hand snel in de richting van de hond met de drukknop in vrije positie (D), druk de knop in en trek de lijn naar u toe; zet de drukknop in vrije positie in herhaald ze beweging totdat de gewenste lengte van de lijn is bereikt (E-F).

AANWIJZINGEN VOOR EEN VEILIG GEBRUIK VAN DIT PRODUCT: 1.

AMIGO dient steeds doorverantwoordelijken personen gebruikt te worden, d.w.z. personen die met de hond vertrouwd zijn en die geschikt zijn om de hond te controleren en hem onder toezicht te houden (daaroor kunnen zij in geval van gevarenlijke situaties tijdig ingrijpen).

2. AMIGO dient afgestemd te zijn op basis van de grootte van de hond; geen gebruik bij honden die slecht onder appèl staan.

3. Let op voor schokken van de lijn die kunnen voorkomen wanneer de hond begint te rennen, zeker wanneer de volledig lijnlengte wordt bereikt.

4. Houdt AMIGO stevig aan de handgreep vast.

5. De haak van de lijn moet bevestigd zijn aan een gesloten ring van een sterke halsband die in goede staat is en geschikt is voor de grootte van de hond.

6. Pak de lijn niet vast met uw hand en draai deze niet om uw lichaam aangezien uzelf kunt verwonden.

7. Verzeker u ervan dat het koord/band niet beschadigd of gerafeld is; indien dat wel het geval is gebruik de lijn dan niet.

8. Zorg dat u altijd de controle over uw hond hebt en dat u moeilijke of gevarenlijke situaties mijdt: de controle over uw hond is uw eigen verantwoordelijkheid.

9. Ingeval de lijn onvoorzien terugsliept: druk de drukknop onmiddellijk in enwend uw hoofd af: u loopt het gevraagd te verwonden.

10. Gebruik de AMIGO lijnen niet voor andere doeleinden dan waarvoor ze bedoeld zijn.

11. AMIGO is niet geschikt voor kinderen.

12. AMIGO moet uitsluitend met de hand worden bediend en moet niet bevestigd worden aan vaste objecten.

BELANGRIJKE WAARSCHUWINGEN - Indien het koord of de band nat geworden is (van regen, modder of vochtigheid), ontspan de lijn en droog de lijn volledig uit.

13. Let op voor schokken van de lijn die kunnen voorkomen wanneer de hond begint te rennen, zeker wanneer de volledig lijnlengte wordt bereikt.

14. Houdt AMIGO stevig aan de handgreep vast.

15. De haak van de lijn moet bevestigd zijn aan een gesloten ring van een sterke halsband die in goede staat is en geschikt is voor de grootte van de hond.

16. Pak de lijn niet vast met uw hand en draai deze niet om uw lichaam aangezien uzelf kunt verwonden.

17. Verzeker u ervan dat het koord/band niet beschadigd of gerafeld is; indien dat wel het geval is gebruik de lijn dan niet.

18. Zorg dat u altijd de controle over uw hond hebt en dat u moeilijke of gevarenlijke situaties mijdt: de controle over uw hond is uw eigen verantwoordelijkheid.

19. Ingeval de lijn onvoorzien terugsliept: druk de drukknop onmiddellijk in enwend uw hoofd af: u loopt het gevraagd te verwonden.

20. Gebruik de AMIGO lijnen niet voor andere doeleinden dan waarvoor ze bedoeld zijn.

21. AMIGO is niet geschikt voor kinderen.

22. AMIGO moet uitsluitend met de hand worden bediend en moet niet bevestigd worden aan vaste objecten.

WAARNHINWEISE ZUR SICHEREN NUTZUNG DES PRODUKTS: 1.

AMIGO muss von verantwortlichen Personen benutzt werden, die mit dem Hund

vertraut sind, und in der Lage, ihn zu kontrollieren und zu beaufsichtigen (so dass sie in gefährlichen Situationen schnell reagieren können). 2. AMIGO sollte je nach Größe des Hundes ausgewählt werden; nicht bei Hunden verwenden, die besonders schwer unter Kontrolle zu halten sind. 3. Vorsicht bei jedem Zug der Leine loslassen des Hundes entsteht, vor allem wenn die Leine voll ausgezogen ist. 4. Halten Sie AMIGO fest am Handgriff. 5. Der Haken der Leine muss in einem starken, der Größe des Hundes entsprechenden Halsband eingehängt sein. Er muss in gutem Zustand und vollständig geschlossen sein. 6. Halten Sie die Leine in den Händen undwickeln Sie die Leine nie um Ihren Körper, es besteht Verletzungsgefahr. 7. Benutzen Sie sicher, den Hund immer unter Kontrolle zu haben, vermeiden Sie gefährliche oder schwierige Situationen. Die Kontrolle des Hundes ist in Ihrer Verantwortung. 8. Solchte sich die Leine plötzlich aufrollen, drücken Sie sofort die Stoppaste hinunter und wenden Sie das Gesicht ab. Andernfalls könnten Sie sich verletzen. 10. Verwenden Sie die AMIGO Leinen nur zu dafür vorgesehenen Zwecken. 11. AMIGO ist für Kinder nicht geeignet. 12. AMIGO darf nur händisch bedient werden und darf nirgendwo befestigt werden.

ES - INSTRUCCIONES DE USO DE AMIGO: Un solo botón opera las siguientes opciones: **Corrida Livre:** con el botón suelto, la cuerda-cinta se desenrola y se enrolla automáticamente siguiendo los movimientos del perro. **Parada temporal (A):** en cualquier momento es posible parar la cuerda-cinta, simplemente basta apretar el botón de detención. • **IMPORTANT: asegúrese de apretarlo hasta el fondo y de manera firme; no utilice la correa con el botón parcialmente apretado.** • **Bloqueo a una distancia determinada (B):** apriete el botón de detención y empújelo hacia adelante; para desbloquear la correa, empuje hacia atrás el botón (C). **Para traer al perro (D):** apriete el botón de detención soltado, mueva rápidamente la mano en dirección hacia el perro (D), apriete el botón de detención y tire hacia usted (E-F), suelte el botón después y repita la operación hasta que la distancia con el perro sea la deseada.

ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD EN EL USO DEL PRODUCTO:

1. AMIGO debe ser utilizado por personas responsables, que estén familiarizadas con el perro y sean capaces de controlarlo y vigilarlo (de manera que puedan reaccionar rápidamente ante situaciones peligrosas).

2. AMIGO debe elegirse según el tamaño del perro; no lo use con perros especialmente difíciles de controlar.

3. Preste atención a los estírones que podrían generarse cuando el perro comienza a correr, en especial si se llega a la extensión completa de la correa.

4. Sujete siempre AMIGO firmemente por el mango.

5. El mosquetón debe estar enganchado a un collar robusto, de dimensiones adecuadas al animal, en buen estado y provisto de un anillo cerrado.

6. No coja nunca la cuerda-cinta con las manos y no la enrolle nunca en el cuerpo ya que es posible hacerse daño.

7. Compruebe siempre que la cuerda-cinta no esté desgastada o dañada, si fuera así no use la correa.

8. Asegúrese siempre de tener controlado el animal, evitando situaciones críticas y/o peligrosas: el control del animal es su responsabilidad.

9. Si por alguna razón se produce una enrolladura imprevista de la cuerda-cinta, accione el botón de detención y gire el cabezal hacia un lado: existe el peligro de hacerse daño.

10. No use AMIGO para otros usos.

11. AMIGO no es adecuado para niños.

12. AMIGO se usa sólo con la mano y no puede fijarse a una agarradera fija.

ADVERTENCIAS - Si la cuerda-cinta se moja (bajo la lluvia, charcos de humedad), desplegarla y espere hasta que esté completamente seco (a temperatura ambiente) antes de rebobinarla y volver a utilizarla; de lo contrario el funcionamiento del producto puede ser desactivado temporalmente hasta que los componentes internos son completamente secos. El funcionamiento del mecanismo interno no está garantizado en presencia de agua. Tenga especial cuidado de no permitir que cualquier arena, grava, tierra o suciedad en general, dentro de la cuerda extensible, es el área del botón que la salida del cable de cinta; podría afectar el buen funcionamiento del producto.

INDICACIONES PARA EL MANTENIMIENTO: 1. En el caso de que se ensucie la cuerda-cinta, desenrolle toda la cuerda, bloquee de modo permanente el botón de detención y la cuerda-cinta con agua y jabón neutro, deje enjuagar antes de volverla a enrollar. 2. No abra la envoltura de la correa: existe el peligro de hacerse daño con el muelle comprimido

GARANTÍA: Ferplast garantiza las correas AMIGO dentro de los límites previstos por la presente cláusula y las disposiciones de ley vigentes. La garantía es válida solamente para defectos de fabricación e incluye la reparación o sustitución gratuita. La garantía no cubre los daños y/o defectos causados por descuidos, desgastes, usos no apropiados según las indicaciones informadas en el presente manual, accidentes, mal uso, reparaciones erróneas. Las fundas no están incluidas en la garantía.

La funda de la correa cumple al mismo tiempo una función de elemento estético y de protección de la misma; en caso de caídas, golpes o movimientos bruscos, puede separarse o romperse; en este caso puede ser sustituida con los recambios disponibles en diferentes motivos y colores.

PT - INSTRUÇÕES DE USO: Um único botão opera as seguintes opções: **Corrida Livre:** quando o botão Parar é premido a corda/fita desenrola e recua automaticamente acompanhando os movimentos do cão. **Paragem Temporária (A):** a qualquer momento é possível bloquear a corrente/fita simplesmente pressionando o botão Stop. • **IMPORTANT: Certifique-se que pressiona firmemente o botão até ao fim. Nunca use a trela com o botão pressionado pela metade.** • **Paragem permanente no comprimento desejado (B):** pressione o botão de parar para baixo e gire o rolo em direção a si. Para desbloquear, rode o rolo na direção oposta e solte o botão de parar (C). **Para chamar o cão:** quando o botão Parar é solto, move rapidamente a sua mão na direção do cão (D), pare de pressionar o botão e puxa a trela para si (E-F). Em seguida, solte o botão e repita a operação para atingir o tamanho desejado.

AVISOS PARA UMA UTILIZAÇÃO SEGURA DO PRODUTO:

1. AMIGO deve ser utilizada por pessoas responsáveis, que familiarizadas com cão e capazes de controlá-lo e vigiá-lo (para que eles possam reagir rapidamente a situações de perigo).

2. AMIGO deve ser escolhida em função do tamanho do cão; não utilize com cães especialmente difíceis de controlar.

3. Tenha cuidado com quaisquer puxões que podem acontecer quando o cão começa a correr, especialmente se estiver com a oscilação total da coleira.

4. Mantenha AMIGO pelo punho de modo firme.

5. O gancho da trela deve ser preso a uma coleira forte, adequada ao tamanho do cão, e deve estar em boas condições, com um anel fechado.

6. Nunca aperte a trela com as mãos e não de corda em torno de seu corpo, pois pode magoar-se.

7. Certifique-se de que o cão / cabo / fita não está danificado ou desgastado; nestes casos não use a trela.

8. Certifique-se que mantém o cão sempre sob controlo, evitando situações perigosas ou difíceis: o controlo do seu cão é de sua própria responsabilidade.

9. No caso de que o

